

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

9 JANVIER 2006

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment aux Actes
internationaux suivants :**

- la Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à son personnel, faite à Bruxelles le 10 novembre 2004,**
 - le Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, fait à Bruxelles le 22 juin 2005.**
-

Exposé des motifs

A. DÉCISION DES REPRÉSENTANTS DES GOUVERNEMENTS DES ETATS MEMBRES, RÉUNIS AU SEIN DU CONSEIL, CONCERNANT LES PRIVILÉGES ET IMMUNITÉS ACCORDÉS À L'AGENCE EUROPÉENNE DE DÉFENSE ET À SON PERSONNEL

L'Agence européenne de défense a été créée par l'Action commune 2004/551/PESC du Conseil du 12 juillet 2004, avec comme mission « d'assister le Conseil et les Etats membres dans les efforts qu'ils déploient pour améliorer les capacités de défense de l'Union européenne dans le domaine de la gestion des crises, et soutenir la politique euro-

BRUSSEL HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2005-2006

9 JANUARI 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met volgende
internationale Akten :**

- het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend, ondertekend te Brussel op 10 november 2004,**
 - het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005.**
-

Memorie van toelichting

A. BESLUIT VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN, BETREFFENDE DE VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN DIE AAN HET EUROPEES DEFENSIEAGENT-SCHAP EN ZIJN PERSONEEL WORDEN VERLEEND

Het Europees Defensieagentschap werd opgericht door het Gemeenschappelijk optreden 2004/551/GBVB van de Raad van 12 juli 2004, met als opdracht « de Raad en de Lidstaten te steunen bij hun inspanningen de defensievermogens van de Europese Unie op het gebied van crisisbeheersing te ontwikkelen en het EVDB (Europees veilig-

péenne en matière de sécurité et de défense (PESD) dans son état actuel et son développement futur ».

Les tâches de l'Agence sont les suivantes :

- Le développement des capacités de défense dans le domaine de la gestion des crises.
- La promotion et l'amélioration de la coopération européenne dans le domaine de l'armement.
- œuvrer au renforcement de la base industrielle et technologique européenne dans le domaine de la défense (BITD) et à la création d'un marché européen des équipements de défense qui soit concurrentiel sur le plan international.
- L'accroissement de l'efficacité de la recherche et technologie (R&T) européenne dans le domaine de la défense.

L'Agence exerce ses activités sous l'autorité et le contrôle politique du Conseil et elle est ouverte à la participation de tous les États membres de l'Union européenne liés par l'Action commune. L'Agence a son siège à Bruxelles.

En vertu de l'article 6 de l'Action commune précitée du 12 juillet 2004, l'Agence est dotée de la personnalité juridique nécessaire pour s'acquitter de ses fonctions et atteindre ses objectifs. En vertu de l'article 26, les priviléges et immunités nécessaires à l'accomplissement des tâches de l'Agence, de son directeur et de son personnel sont prévus dans un accord conclu entre les États membres participants.

Le 10 novembre 2004 a été signé à Bruxelles la Décision des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à son personnel. Les décisions des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, sont à considérer comme des actes conventionnels interétatiques et doivent être soumis, comme tous les traités, à l'assentiment parlementaire.

La Décision contient les dispositions suivantes :

L'article 1^{er} accorde l'immunité de juridiction à l'Agence, stipule que ses locaux et bâtiments sont inviolables et établit l'immunité de ses biens et avoirs.

L'article 2 stipule que les archives sont inviolables.

L'article 3 accorde à l'Agence l'exonération en matière d'impôts directs sur les avoirs, revenus et autres biens et prévoit la possibilité du remboursement des droits indirects ou de la TVA en cas d'achats importants par l'Agence stric-

heids- en defensiebeleid) in zijn huidige en toekomstige vorm te ondersteunen ».

De taken van het Agentschap zijn de volgende:

- De ontwikkeling van defensievermogens op het gebied van crisisbeheersing.
- Bevordering en uitbreiding van de Europese samenwerking op het stuk van bewapening.
- Werken aan het versterken van de Europese technologische en industriële defensiebasis (DTIB) en aan een internationaal concurrerende Europese markt voor defensieuitrusting.
- Verbetering van de doeltreffendheid van het Europees onderzoek en Europese technologie (O&T) op defensiegebied.

Het Agentschap treedt op onder het gezag en het politiek toezicht van de Raad en het staat open voor deelname van alle lidstaten van de Europese Unie die door het Gemeenschappelijk optreden worden gebonden. De zetel van het Agentschap is gevestigd te Brussel.

Krachtens artikel 6 van het voornoemde Gemeenschappelijk optreden van 12 juli 2004 heeft het Agentschap de rechtspersoonlijkheid die nodig is om zijn taken uit te oefenen en zijn doelstellingen te verwezenlijken. Krachtens artikel 26 worden de voorrechten en immuniteten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de taken van het Agentschap, de directeur en het personeel, vastgesteld in een overeenkomst tussen de deelnemende lidstaten.

Op 10 novembre 2004 werd te Brussel het Besluit van de vertegenwoordigers van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, ondertekend betreffende de voorrechten en immuniteten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend. Besluiten van de vertegenwoordigers van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, zijn te beschouwen als interstatelijke overeenkomsten die evenals alle verdragen de parlementaire instemming behoeven.

Het Besluit bevat de volgende bepalingen :

Artikel 1 verleent immuniteit van rechtsvervolging aan het Agentschap, en voorziet in de onschendbaarheid van zijn lokalen en gebouwen en in de immuniteit van zijn eigendommen en bezittingen.

Artikel 2 bepaalt dat de archieven onschendbaar zijn.

Artikel 3 verleent het Agentschap vrijstelling van directe belastingen op alle bezittingen, inkomsten en andere goederen en voorziet in de mogelijkheid tot terugbetaling van indirecte belastingen of van de BTW bij belangrijke aan-

tement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles.

L'article 4 accorde à l'Agence, pour ce qui concerne le transfert entre États membres d'équipements de défense destinés à son usage officiel, l'exonération des paiements et des droits imposés par les États membres, et charge les Etats membres de faciliter ce transfert dans la mesure du possible.

L'article 5 garantit la liberté des communications de l'Agence.

L'article 6 stipule que les Etats membres faciliteront, au besoin, l'entrée, le séjour et le départ à des fins officielles des membres du personnel de l'Agence.

L'article 7 accorde les priviléges et immunités suivantes aux membres du personnel de l'Agence :

- L'immunité de juridiction pour les actes accomplis en l'exercice de leurs fonctions officielles.
- L'inviolabilité de tous leurs papiers, documents et autre matériel officiels.
- Ils ne sont pas soumis aux dispositions limitant l'immigration et aux formalités d'enregistrement des étrangers.
- L'exonération de l'impôt national sur le revenu en ce qui concerne les traitements et allocations versés par l'Agence, à condition que ces traitements et allocations soient soumis à un impôt interne au profit de l'Agence.

L'article 8 stipule que l'immunité de juridiction visée à l'article 7 ne s'étend pas aux actions civiles engagées par un tiers en cas de dommages survenus lors d'un accident de la circulation causé par un des membres du personnel de l'Agence.

L'article 9 stipule que les traitements et allocations versés par l'Agence aux membres de son personnel sont soumis à un impôt interne au profit de l'Agence.

L'article 10 traite de la protection du personnel de l'Agence par les Etats membres.

L'article 11 stipule que les priviléges et immunités accordés en vertu de la présente décision sont conférés dans l'intérêt de l'Agence et de l'Union européenne et non dans l'intérêt des personnes concernées, et que l'Agence et son personnel sont tenus de coopérer à tout moment avec les autorités compétentes des États membres pour faciliter l'administration harmonieuse de la justice et de prendre des mesures pour empêcher tout abus des priviléges et immunités accordés. A la demande d'un Etat membre l'immunité

kopen door het Agentschap die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van zijn officiële werkzaamheden.

Artikel 4 verleent het Agentschap, in verband met de overdracht tussen Lidstaten van defensiegoederen voor zijn officieel gebruik, vrijstelling van door de Lidstaten opgelegde betalingen en aflossingen en draagt de Lidstaten op deze overdracht in de mate van het mogelijke te vergemakkelijken.

Artikel 5 garandeert het vrije berichtenverkeer van het Agentschap.

Artikel 6 bepaalt dat de Lidstaten indien nodig de binnenkomst, het verblijf en het vertrek voor dienstdoeleinden van personeelsleden van het Agentschap zullen vergemakkelijken.

Artikel 7 verleent de volgende voorrechten en immuniteten aan de personeelsleden van het Agentschap :

- Immuniteit van rechtsmacht voor handelingen gesteld in de uitoefening van hun officiële taken.
- Onschendbaarheid van hun officiële papieren, documenten of ander officieel materiaal.
- Vrijstelling van immigratiebeperkingen en vreemdelingenregistratie.
- Vrijstelling van inkomstenbelasting op de door het Agentschap betaalde salarissen en vergoedingen, op voorwaarde dat deze salarissen en vergoedingen onderworpen zijn aan een interne belasting ten bate van het Agentschap.

Artikel 8 bepaalt dat de immuniteit van rechtsmacht waarvan sprake in artikel 7 zich niet uitstrekkt tot civiele vorderingen door derden wegens schade ten gevolge van verkeersongelukken die door één van de personeelsleden van het Agentschap werden veroorzaakt.

Artikel 9 bepaalt dat de door het Agentschap aan zijn personeelsleden betaalde salarissen en vergoedingen onderworpen zijn aan een interne belasting ten bate van het Agentschap.

Artikel 10 heeft betrekking op de bescherming van het personeel van het Agentschap door de Lidstaten.

Artikel 11 bepaalt dat de voorrechten en immuniteten verleend worden in het belang van het Agentschap en van de Europese Unie en niet in het belang van de betrokkenen zelf en dat het Agentschap en zijn personeel steeds de wetten en voorschriften van de Lidstaten dienen na te leven. Het Agentschap dient ten allen tijde met de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten samen te werken met het oog op een vlotte rechtsbedeling en stappen te zetten om te voorkomen dat de verleende voorrechten en immuniteten wor-

dont bénéficient l'Agence, son directeur et les autres membres du personnel doit être levée au cas où cette immunité entraverait l'action de la justice et où elle peut être levée sans nuire aux intérêts de l'Agence.

L'article 12 prévoit que les différends concernant un refus de lever l'immunité de l'Agence ou d'un des membres de son personnel sont examinés par le Conseil en vue de parvenir à un règlement.

L'article 13 règle les priviléges et immunités des experts nationaux détachés auprès de l'Agence.

En vertu de l'article 14 l'Agence est tenue de coopérer avec les autorités des États membres aux fins de l'application de la Décision.

L'article 15 prévoit une évaluation de la Décision.

L'article 16 traite de l'application territoriale.

L'article 17 stipule que la Décision entre en vigueur après sa ratification par dix Etats membres, dont le pays hôte du siège de l'Agence, et qu'elle est mise en œuvre dans ces États membres à compter de la date de son adoption.

L'article 18 prévoit la publication de la Décision au Journal officiel de l'Union européenne.

Conformément à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994, la Conférence interministérielle de la politique étrangère a arrêté en date du 25 novembre 2004 le caractère mixte de la Décision. Cette Décision devra dès lors également être soumis à l'assentiment des Parlements communautaires et régionaux.

L'ordonnance d'assentiment prévoit une application rétroactive de la Décision à partir du 10 novembre 2004, date de son adoption. L'application rétroactive doit permettre au directeur et aux membres du personnel de l'Agence de bénéficier des priviléges et immunités propres à leur statut, dès le jour de l'adoption de la Décision.

B. PROTOCOLE COMPLÉMENTAIRE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'AGENCE EUROPÉENNE DE DÉFENSE

En vertu de l'article 26 de l'Action commune précitée du 12 juillet 2004, les priviléges et immunités nécessaires à l'accomplissement des tâches de l'Agence, de son directeur et de son personnel sont prévus dans une Décision des représentants des gouvernements des États membres, réunis

den misbruikt. Op verzoek van een Lidstaat dient de immunité van het Agentschap, zijn directeur en andere personeelsleden te worden opgeheven in de gevallen waarin deze de rechtsgang zou belemmeren en opgeheven kan worden zonder dat de belangen van het Agentschap worden geschaad.

Artikel 12 voorziet dat geschillen inzake een weigering de immunité van het Agentschap of van één van zijn personeelsleden op te heffen, met het oog op een regeling worden besproken door de Raad.

Artikel 13 regelt de voorrechten en immuniteten van nationale deskundigen die bij het Agentschap zijn gedetecteerd.

Krachtens artikel 14 dient het Agentschap steeds met de autoriteiten van de Lidstaten samen te werken met het oog op de toepassing van het Besluit.

Artikel 15 voorziet een evaluatie van het Besluit.

Artikel 16 betreft de territoriale toepassing.

Artikel 17 bepaalt dat het Besluit in werking treedt nadat het door tien Lidstaten, waaronder het gastland van de zetel van het Agentschap, werd geratificeerd, en dat het in deze Lidstaten toepassing vindt vanaf de datum van aanneming.

Artikel 18 voorziet de publicatie van het Besluit in het Publicatieblad van de Europese Unie.

In overeenstemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van Gemengde Verdragen van 8 maart 1994, heeft de Interministeriële Conferentie buitenlands beleid op 25 november 2004 het gemengd karakter van het Besluit vastgesteld. Dit Besluit behoeft bijgevolg eveneens de instemming van de Parlementen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

De goedkeuringsordonnantie voorziet in de toepassing met terugwerkende kracht van het Besluit vanaf 10 november 2004, datum van aanneming. Deze toepassing met terugwerkende kracht biedt aan de directeur en de personeelsleden van het Agentschap de mogelijkheid om van de voorrechten en immuniteten te kunnen genieten vanaf de datum van aanneming van het Besluit.

B. AANVULLEND PROTOCOL TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET EUROPEES DEFENSIEAGENTSCHAP

In uitvoering van artikel 26 van het voornoemde Gemeenschappelijk optreden van 12 juli 2004 werden de voorrechten en immuniteten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de taken van het Agentschap, de directeur en het personeel, vastgesteld in een Besluit van de verte-

au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à son personnel, signée à Bruxelles le 10 novembre 2004. Cette décision n'entrera en vigueur qu'après sa ratification par dix Etats membres, dont le pays hôte du siège de l'Agence.

Grâce au présent Protocole complémentaire l'Agence, opérationnelle depuis la fin de 2004, pourra jouir en Belgique des priviléges et immunités repris dans la Décision du 10 novembre 2004, déjà avant la mise en œuvre de la Décision précitée sur le plan international. Il est aussi accordé aux membres du personnel de l'Agence une exonération fiscale supplémentaire, afin qu'ils puissent bénéficier, en matière de priviléges et immunités, des mêmes facilités que celles dont bénéficient les fonctionnaires des Institutions européennes.

En plus, les membres du personnel de l'Agence sont exonérés de l'affiliation obligatoire à la sécurité sociale belge. En effet, le Conseil a, par sa Décision du 24 septembre 2004 prise en application de l'article 11 § 3.1 de l'Action commune précitée, adopté un règlement du personnel de l'Agence comportant un régime de sécurité sociale.

Etant donné que cette Action commune est un instrument juridique qui lie, tout comme les décisions prises en son application, les Etats membres, elle peut être considérée comme une convention internationale au sens de l'article 3 de la loi du 27 juin 1969 relative à la sécurité sociale. Dès lors, il n'était pas nécessaire d'inclure au Protocole complémentaire une disposition sur la sécurité sociale des membres du personnel de l'Agence.

Le Protocole complémentaire contient les dispositions suivantes :

L'article 1^{er} prévoit l'application en Belgique des priviléges et immunités reprises à la Décision du 10 novembre 2004.

L'article 2 stipule que les membres du personnel de l'Agence pourront bénéficier en Belgique d'une franchise de première installation.

L'article 3 contient une clause de dénonciation.

L'article 4 concerne la mise en œuvre du Protocole complémentaire.

Conformément à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994, le groupe de travail « traités mixtes » a arrêté en date du 26 avril 2005 le caractère mixte du Protocole complémentaire. Ce Protocole complémentaire devra dès

genwoordigers van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend, dat werd ondertekend te Brussel op 10 november 2004. Dit Besluit zal pas in werking treden nadat het door tien Lidstaten werd geratificeerd, waaronder het gastland van de zetel van het Agentschap.

Dankzij het voorliggend Aanvullend Protocol zal het Agentschap, dat sinds einde 2004 operationeel is, reeds in België van de in het Besluit van 10 november 2004 opgenomen voorrechten en immuniteiten kunnen genieten nog vóór genoemd Besluit zelf op het internationale vlak in werking zal zijn getreden. Daarnaast wordt aan de personeelsleden van het Agentschap een bijkomende fiscale vrijstelling toegekend, zodat zij, op het vlak van de voorrechten en immuniteiten, kunnen genieten van dezelfde faciliteiten als de ambtenaren van de Europese Instellingen.

De personeelsleden van het Agentschap zijn bovendien vrijgesteld van verplichte aansluiting bij de Belgische sociale zekerheid. De Raad heeft immers, in uitvoering van artikel 11 § 3.1 van het voornoemde Gemeenschappelijk optreden van 12 juli 2004, bij Besluit van 24 september 2004 een personeelsreglement voor het Agentschap aangenomen, inclusief een stelsel van sociale zekerheid.

Aangezien dit Gemeenschappelijk optreden een juridisch instrument is dat, evenals de besluiten genomen in uitvoering ervan, de Lidstaten bindt, kan het beschouwd worden als een internationale overeenkomst in de zin van artikel 3 van de wet op de sociale zekerheid van 27 juni 1969. Het was bijgevolg niet nodig om in het Aanvullend protocol een bepaling inzake de sociale zekerheid van het personeel van het Agentschap op te nemen.

Het Aanvullend Protocol bevat de volgende bepalingen :

Artikel 1 voorziet de toepassing in België van de voorrechten en immuniteiten die zijn opgenomen in het Besluit van 10 november 2004.

Artikel 2 bepaalt dat de personeelsleden van het Agentschap in België kunnen genieten van een vrijstelling bij eerste installatie.

Artikel 3 bevat een opzeggingsclausule.

Artikel 4 regelt de inwerkingtreding van het Aanvullend protocol.

In overeenstemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gevesten over de nadere regelen voor het sluiten van Gemengde Verdragen van 8 maart 1994, heeft de werkgroep « gemengde verdragen » op 26 april 2005 het gemengd karakter van het Aanvullend protocol vastgesteld. Dit

lors également être soumis à l'assentiment des Parlements communautaires et régionaux.

L'ordonnance d'assentiment prévoit une application rétroactive du Protocole complémentaire à partir du 10 novembre 2004, date de l'adoption de la Décision des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à son personnel. L'application rétroactive doit permettre au directeur et aux membres du personnel de l'Agence de bénéficier, à partir de cette date, des priviléges et immunités propres à leur statut.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Aanvullend protocol behoeft bijgevolg eveneens de instemming van de Parlementen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

De goedkeuringsordonnantie voorziet in de toepassing met terugwerkende kracht van het Aanvullend protocol vanaf 10 november 2004, datum van aanneming van het Besluit van de vertegenwoordigers van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend. Deze toepassing met terugwerkende kracht biedt aan de directeur en de personeelsleden van het Agentschap de mogelijkheid om vanaf deze datum van de toegekende voorrechten en immuniteiten te kunnen genieten.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
aux Actes internationaux suivants :**

- la Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à son personnel, faite à Bruxelles le 10 novembre 2004,
 - le Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, fait à Bruxelles le 22 juin 2005.
-

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à son personnel, faite à Bruxelles le 10 novembre 2004, sortira son plein et entier effet.

Article 3

Le Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, fait à Bruxelles le 22 juin 2005, sortira son plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
volgende internationale Akten :**

- het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend, ondertekend te Brussel op 10 november 2004,
 - het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005.
-

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend, ondertekend te Brussel op 10 november 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Artikel 3

Het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Article 4

La présente ordonnance produit ses effets le 10 novembre 2004.

Bruxelles, le

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Artikel 4

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 10 november 2004.

Brussel,

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 novembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- la Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à sa personnel, faite à Bruxelles le 10 novembre 2004,
- le Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, fait à Bruxelles le 22 juin 2005 »,

a donné le 14 décembre 2005 l'avis (n° 39.415/4) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Saisie par le Ministre des Affaires étrangères, le 7 septembre 2005, la section de législation a donné le 6 octobre 2005, l'avis 39.058/4, sur un avant-projet de loi « portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, signé à Bruxelles le 22 juin 2005 », en formulant les observations suivantes :

« 1. A l'article 2, § 1^{er}, du protocole complémentaire, il n'apparaît pas clairement comment peuvent s'articuler, d'une part, le principe de l'exonération fiscale qu'il prévoit, en matière d'importation et de taxe sur la valeur ajoutée pour les meubles meublants et un véhicule automobile destinés à l'usage personnel des agents de l'Agence, et d'autre part, les obligations qui découlent pour la Belgique des dispositions des traités concernant l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires.

2. L'habilitation donnée au Ministre des Finances par l'article 2, § 2, du protocole complémentaire, ne se concilie pas avec le principe de légalité en matière fiscale qui résulte des articles 170 et 172 de la Constitution. »

La chambre était composée de

Mme	M.-L. WILLOT-THOMAS,	président de chambre,
MM.	P. LIÉNARDY, P. VANDERNOOT,	conseillers d'Etat,
Madame	C. GIGOT,	greffier,

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

Le Greffier,

C. GIGOT

Le Président,

M.-L. WILLOT-THOMAS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 november 2005 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met volgende internationale Akten :

– het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend, ondertekend te Brussel op 10 november 2004,

– het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 ",

heeft op 14 december 2005 het volgende advies (nr. 39.415/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de behandeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

De afdeling wetgeving, die op 7 september 2005 door de Minister van Buitenlandse Zaken geadviseerd was, heeft op 6 oktober 2005 advies 39.058/4 uitgebracht over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 », met de volgende opmerkingen :

« 1. Uit artikel 2, § 1, van het aanvullend protocol, blijkt niet duidelijk hoe het beginsel van fiscale vrijstelling waarin het voorziet inzake invoer van en belasting over de toegevoegde waarde op huisraad en een motorvoertuig voor persoonlijk gebruik van de personeelsleden van het Agentschap in overeenstemming kan worden gebracht met de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen met betrekking tot de Europese Unie en tot de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen.

2. De machtiging die door artikel 2, § 2, van het aanvullend protocol aan de Minister van Financiën wordt verleend, is onverenigbaar met het wettelijkheidsbeginsel in fiscale aangelegenheden dat voortvloeit uit de artikelen 170 en 172 van de Grondwet. »

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw	M.-L. WILLOT-THOMAS,	kamervoorzitter,
De heren	P. LIÉNARDY, P. VANDERNOOT,	staatsraden,
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier,

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditor-afdelingshoofd.

De Griffier,

C. GIGOT

De Voorzitter,

M.-L. WILLOT-THOMAS

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
aux Actes internationaux suivants :**

- la Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de défense et à son personnel, faite à Bruxelles le 10 novembre 2004,**
- le Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, fait à Bruxelles le 22 juin 2005.**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, concernant les priviléges et immunités accordés à l'Agence européenne de

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
volgende internationale Akten :**

- het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend, ondertekend te Brussel op 10 november 2004,**
- het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005.**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan

défense et à son personnel, faite à Bruxelles le 10 novembre 2004, sortira son plein et entier effet (*).

Article 3

Le Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, fait à Bruxelles le 22 juin 2005, sortira son plein et entier effet (**).

Article 4

La présente ordonnance sort ses effets au 10 novembre 2004.

Bruxelles, le 10 novembre 2005

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Charles PICQUE

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

het Europees Defensieagentschap en zijn personeel worden verleend, ondertekend te Brussel op 10 november 2004, zal volkomen gevolg hebben (*).

Artikel 3

Het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005, zal volkomen gevolg hebben (**).

Artikel 4

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 10 november 2004.

Brussel, 10 november 2005

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

(*) Le texte intégral de la Décision peut être consulté au greffe du Parlement.

(**) Le texte intégral du Protocole complémentaire peut être consulté au greffe du Parlement.

(*) De volledige tekst van het Besluit kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

(**) De volledige tekst van het aanvullend Protocol kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

0106/3950
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00